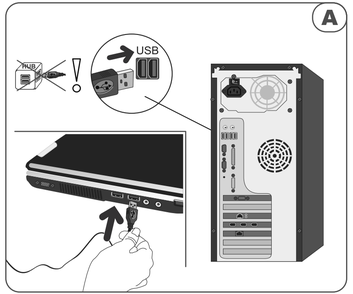
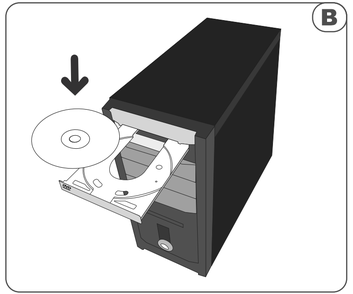
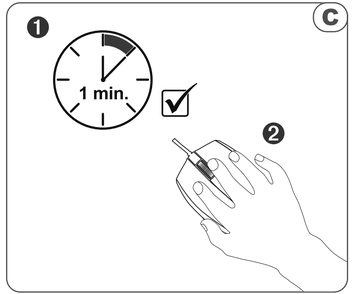
hama
THE SMART SOLUTION

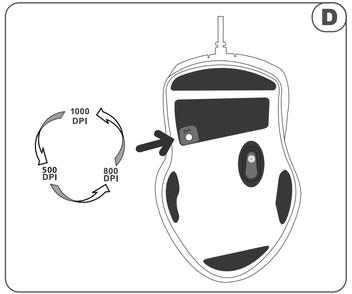
Optical Mouse
»Torino«

XXX53871 [black]
Version 1/2011









Ⓓ Die Hama GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden am Produkt oder Verletzungen von Personen aufgrund von unsachtsamer, unsachgemäßer, falscher oder nicht dem vom Hersteller angegebenen Zweck entsprechender Verwendung des Produktes.

GB Disclaimer
Hama GmbH accepts no liability for damage to the product or injuries to persons resulting from careless, improper or incorrect use of the product or from use contrary to the intended use specified by the manufacturer.

F Exclusion de responsabilité
La société Hama GmbH n'assume aucune responsabilité en cas de dommages du produit ou de blessures corporelles provoqués par une utilisation imprudente, non conforme, incorrecte ou ne correspondant pas à la destination du produit telle qu'elle a été définie par le fabricant.

E Exclusión de responsabilidad
Hama GmbH no se responsabilizará por daños en el producto o por lesiones personales ocasionados por un uso del producto hecho con falta de atención, incorrecto, falso o no especificado por el fabricante.

NL Uitsluiting aansprakelijkheid
Hama GmbH is niet aansprakelijk voor schade aan het product of persoonlijk letsel als gevolg van onoplettendheid of van ondeskundig of verkeerd gebruik of gebruik dat niet voldoet aan het door de fabrikant aangegeven gebruiksdoel.

I Esclusione di responsabilità
Hama GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni al prodotto o lesioni a persone dovuti a un utilizzo negligente, improprio, scorretto o diverso dallo scopo previsto dal costruttore.

GR Αποκλεισμός ευθύνων
Η εταιρία Hama GmbH & Co. δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες στο προϊόν ή τραυματισμό ατόμων λόγω απρόσεκτης, κακής, λανθασμένης χρήσης ή χρήσης η οποία δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό του προϊόντος όπως αυτός ορίζεται από τον κατασκευαστή.

S Ansvarsbefrielse
Hama GmbH tillverkar inget ansvar för produkt- eller personskador som beror på oaktsam, olämplig eller felaktig användning, eller på produktanvändning som inte motsvarar det ändamål som tillverkaren angivit.

FIN Vastuuvapauslauseke
Hama GmbH ei ota minkäänlaista vastuuta tuotteen vaurioista tai henkilöiden loukkaantumisesta, jotka johtuvat tuotteen huolimattomasta, asiattomasta, väärästä tai valmistajan ohjeissa ilmoitetusta käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä.

hama
Hama GmbH & Co. KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

CE

(H) Felelősség kizárása
A Hama GmbH nem vállal felelősséget a termék meghibásodásáért vagy személyek sérüléséért, ha annak oka a termék figyelmetlen, szakszerűtlen, hibás vagy nem a gyártó által megadott célra való használata.

(CZ) Vyloučení ručení
Hama GmbH neručí za škody na výrobku nebo poranění osob vzniklé v důsledku nepozorného, neodborného nebo chybného použití výrobku, nebo v důsledku použití v rozporu s účelem stanoveným výrobcem.

(SK) Vylúčenie zodpovednosti
Spoločnosť Hama GmbH neručí za poškodenie výrobku alebo za zranenie osôb v dôsledku neopatrného, neodborného, nesprávneho používania alebo používania výrobku, ktoré nezodpovedá výrobcom uvedenému účelu.

(P) Exclusão de responsabilidade
A Hama GmbH não assume qualquer responsabilidade por danos no produto ou ferimentos pessoais resultantes da utilização não cautelosa, indevida, incorrecta ou para fins não especificados pelo fabricante.

(RUS) Оговорка об ограничении ответственности
Компания Hama GmbH не несет ответственность за ущерб, который возник по причине неправильной эксплуатации или использования изделия не по назначению, указанному в инструкциях производителя.

Sorumsuzluk beyanı
(TR) Hama GmbH, ürünün dikkatsizce, amacına uygun olmayan, yanlış veya üreticisinin belirttiği amacın dışında kullanılması durumunda oluşacak hasarlardan veya insanların yaralanmasından sorumlu değildir.

Excludere a responsabilității
(RO) Hama GmbH nu preia nici o garanție pentru daune la produs sau răniri de persoane datorate utilizării neglijente, necompetente, greşite sau neconformă cu scopul declarat al producătorului.

(PL) Wyłączenie odpowiedzialności
Hama GmbH nie odpowiada za szkody na produkcie ani za obrażenia ciała osób wskutek niedbałego, niewłaściwego, nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem podanym przez producenta użytkowania produktu.

(DK) Ansvarsfraskrivelse
Hama GmbH påtager sig intet ansvar for skader på produktet eller personskader, der skyldes uagtsom, uhensigtsmæssig, eller forkert brug af produktet, eller brug, der ikke er i overensstemmelse med det af producenten angivne formål.

(N) Ansvarsfraskrivelse
Hama GmbH tar ikke ansvar for skader på produktet eller skade på personer grunnet uaktsom, uriktig eller feil bruk, eller bruk av produktet som ikke tilsvarer produsentens angitte bruksformål.

(D)

(GB)

(F)

Hinweis zum Umweltschutz:
Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung ,der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Note on environmental protection:
After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

Remarques concernant la protection de l'environnement:
Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers.
Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet.
Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) Nota sobre la protección medioambiental:
Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 200
aplicara lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías,
legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrór
los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar do
cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de
al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de apara
protección de nuestro medio ambiente.

(NL) Notitie aangaande de bescherming van het milieu:
Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002
volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag
wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zo
verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij e
zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende la
verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan de
andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterij

(I) Informazioni per protezione ambientale:
Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU
applicazioni:
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non
obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettror
pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagl
Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'im
Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra fo
alla protezione dell'ambiente.

2/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se

no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está
icos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a
nde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de
uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje,
tos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la

/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het

niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn
als batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare
en verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp
nd. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de
ze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of
en, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het mileu.

e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti

devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono
nici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta
i di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato.
nballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole.
rma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo

---

GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:
Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι’ αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

S Not om miljöskydd:
Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:
Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne

PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:
Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektry cznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

(H) Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:

Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

(CZ) Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:

Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

(SK) Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:

Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

(P) Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:

Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

(RUS) Охрана окружающей среды:
С момента перехода национальн
действительно следующее:
Электрические и электронные пр
Потребитель, согласно закону, о
аккумуляторы после их использо
продажи. Детальная регламента
Необходимость соблюдения дан
эксплуатации или упаковке. При
утилизации бывших в употребле
предписаниями по обращению с
батарей и аккумуляторов.

(TR) Çevre koruma uyarısı:
Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU
Elektrikli ve elektronik cihazlarla pil
cihazları piller, kamuya ait toplama
ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla dü
tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cih
şekilleri ile, çevre korumasına öner
aküler için de geçerlidir.

(RO) Instrucțiuni pentru protecția mediul
Din momentul aplicării directivelor
Aparatele electrice şi electronice n
aparatele electrice şi electronice la
cumpărate. Detaliile sunt reglemen
sau pe ambalaj indică aceste regle
aparatelor scoase din uz aduceți o

ного законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU

риборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором.
бязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и
вания в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах
ация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством.
ных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по
переработке, повторном использовании материалов или при другой форме
нии приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с
батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации

ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:
ler normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik
yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu
üzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol
nazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme
mli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya’da piller ve

ui înconjurător:
europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele:
u pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obigat conform legii să predea
sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost
tate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare
mentări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a
contribuție importată la protecția mediului nostru înconjurător.

DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:

Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:
Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

N Informasjon om beskyttelse av miljøet:

Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:
Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningssøppelet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.